

Kommunalwahlen

DE Ihre Meinung zählt!

Am 11. Juni 2023 finden die nächsten Kommunalwahlen statt. Sie sind Ausländer, wohnen in Luxemburg und es gibt Themen, die Ihnen am Herzen liegen? Sie möchten Veränderungen anregen und Ihrer Stimme Gehör verschaffen? Dann schreiben Sie sich in die Wählerlisten ein und beteiligen Sie sich so aktiv am politischen Leben!

Falls Sie noch nicht in die Wählerlisten eingetragen sind, können Sie dies beim Bürgeramt unserer Gemeinde oder online über www.guichet.lu machen. Sie alle können Teil einer aktiven und engagierten Gesellschaft sein. Das neue Wahlgesetz ermöglicht es allen nicht-luxemburgischen Einwohnern, sich ab dem Datum ihrer Ankunft in Luxemburg eintragen zu lassen!

Mit Ihrer Teilnahme an den Kommunalwahlen engagieren Sie sich für sich selbst, für Ihre Angehörigen und für das Zusammenleben aller Bürger in unserer Gemeinde.

Sie sind bereits in die Wählerliste eingetragen? Dann teilen Sie doch einfach Ihre Erfahrungen mit anderen nicht-luxemburgischen Mitbürgern und sensibilisieren Sie diese so für das Thema und die Bedeutung der politischen Partizipation. Wir alle entscheiden über die Zukunft unserer Gemeinde. Weitere Informationen zur Eintragung in die Wählerlisten für Nicht-Luxemburger und allgemein zu den Wahlen finden Sie unter www.ichkannwaehlen.lu.



FR Votre opinion compte !

Le 11 juin 2023 auront lieu les prochaines élections communales. Vous êtes de nationalité étrangère et vous avez des sujets qui vous tiennent à cœur ? Voulez-vous initier des changements et faire entendre votre voix ? Alors inscrivez-vous dans les listes électorales et participez activement à la vie politique !

Si vous n'êtes pas encore inscrit(e) sur les listes électorales, il suffit de vous inscrire auprès du bureau de la population de notre commune ou en ligne via www.guichet.lu. Vous pouvez faire toutes et tous partie d'une société active et engagée. La nouvelle loi électorale permet à tous les résidents non-luxembourgeois de s'inscrire dès leur arrivée dans le pays ! Avec votre participation aux élections communales, vous vous engagez pour vous-même, pour vos proches et le vivre-ensemble de tous les citoyens de la commune. Êtes-vous déjà inscrit(e) ? Alors partagez votre expérience avec les résidents non-luxembourgeois et sensibilisez-les ainsi au sujet et à l'importance de la participation politique. Nous décidons tous ensemble de l'avenir de notre commune. Plus d'information concernant les conditions d'inscription pour les non-Luxembourgeois et les élections en général disponibles sur www.jepeuxvoter.lu.



Municipal elections

EN Be part of it!

The next local elections will be held on June 11, 2023. You are a foreigner living in Luxembourg and there are issues you care about? You want to initiate change and make your voice heard? Then sign up on the electoral rolls and get actively involved in political life!

If you are not yet registered on the electoral lists, you can do so at the Citizen's Office of our municipality or online at www.guichet.lu. You can all be part of an active and engaged society. The new electoral law allows all non-Luxembourg residents to register upon their arrival in Luxembourg! By taking part in the municipal elections, you are stand up for yourself, your family and the living together of all citizens in our city. If you are already registered, then share your experience with other non-Luxembourgish residents and raise their awareness of the issue and the importance of political participation? Together we decide the future of our city. More information about registration for non-Luxembourgers and the general elections is available at www.icanvote.lu.



Eleições municipais

POR A vossa opinião conta !

As próximas eleições locais terão lugar a 11 de junho de 2023. É um estrangeiro a viver no Luxemburgo e tem questões com que se preocupa? Quer iniciar uma mudança e fazer ouvir a sua voz? Então inscreva-se nas listas eleitorais e envolva-se ativamente na vida política!

Se não estiver inscrito nas listas eleitorais, pode fazê-lo no gabinete do cidadão do nosso município ou online em www.guichet.lu. Todos podem fazer parte de uma sociedade ativa e empenhada. A nova lei eleitoral permite que todos os residentes não-luxemburgueses se inscrevem desde à chegada deles ao Luxemburgo!

Ao participar nas eleições municipais, está

a defender-se a si próprio, à sua família e a convivência entre todos os cidadãos da nossa cidade.

Se já está registado, então partilhe a sua experiência com outros residentes não-luxemburgueses e sensibilize-os para o assunto e para a importância da participação política. Juntos decidimos o futuro da nossa cidade. Mais informações sobre a inscrição para não-luxemburgueses e sobre as eleições estão disponíveis em www.eupossovotar.lu.



KONTAKT / CONTACT

Hier können Sie sich in die Wählerlisten eintragen:

Vous pouvez vous inscrire sur les listes électorales ici :

Register here on the electoral roll:

Aqui pode-se inscrever-se nas listas eleitorais :



 LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'intégration
et à la Grande Région
Département de l'intégration